

The BUILD Initiative

Building Ukrainian Independence for a Lasting Democracy



the leavitt institute
for international development



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

Lesson 2.2 Plea bargain

Заняття 2.2

Угода про визнання вини



Question

Запитання

- ❑ If every defendant has the right of a jury trial, how is it possible to give everyone a jury trial who desires one?
- ❑ Якщо кожен обвинувачений має право на суд присяжних, чи можливо було б кожному бажаючому надати присяжних?



Plea bargain

Угода про визнання вини

- ▣ An agreement between the parties that reduces the criminal charges in exchange for a plea of guilty to the charges.
- ▣ Це угода між сторонами, яка зменшує кримінальне обвинувачення в обмін на заяву про визнання вини за висунутими обвинуваченнями.



Negotiated *Plea*/Перемовини щодо визнання вини

Throwing oneself on the mercy of the court is one thing; arranging for charge and sentencing concession ahead of time is, or may be, a more complex and even more controversial issue.

When the term "plea bargaining" is used, it rarely refers to simple mercy-of-the-court situations.

- ▣ Віддати себе на милість суду – одне, а досягати домовленостей щодо обвинувачення та поступок при призначенні покарання заздалегідь може бути складнішим і навіть більш дискусійним питанням. Коли застосовується «угода про визнання вини», рідко йдеться про ситуацію милості суду.

Negotiated Plea/Перемовини щодо визнання вини

- ▣ What is generally meant is a pre-arraignment "deal" between the prosecution and the defense in which charges are dropped (in spite of sufficient evidence) or where specific sentence promises are made in exchange for the defendant's willingness to plead guilty.
- ▣ Загалом мається на увазі «угода» між прокурором і адвокатом, внаслідок якої обвинувачення знімається (попри наявність достатніх доказів) або даються конкретні обіцянки щодо покарання в обмін на готовність обвинуваченого визнати вину.



Question

Запитання

- ❑ What are the motivating factors for the prosecution in deciding to have a plea bargain?
- ❑ Якими чинниками мотивується прокурор при вирішенні питання щодо укладання угоди про визнання вини?



Prosecution/ Обвинувачення

- Lack of evidence
- Efficiency
- Cost and time savings
- Недостатність доказів
- Ефективності
- Економії коштів і часу



PROSECUTION ATTORNEY/ **ОБВИНУВАЧЕННЯ**

- ▣ ***The PROSECUTION ATTORNEY, in considering a plea agreement, may agree to one or more of the following, as dictated by the circumstances of the individual case:***
 - ▣ (i) to make or not to oppose favorable recommendations or to remain silent as to the sentence which should be imposed if the defendant enters a plea of guilty or nolo contendere, including such terms of the sentence as criminal forfeiture, restitution, fines and alternative sanctions;
- ▣ Розглядаючи угоду про визнання вини, прокурор, залежно від обставин справи, може погодитися на одну або більше з таких умов:
 - ▣ (i) вносити сприятливі для обвинуваченого рекомендації, не заперечувати проти них або не висловлювати свою думку при визначенні міри покарання, якщо з обвинуваченим укладено угоду про визнання вини або про неоспорювання обвинувачення, включаючи такі умови покарання, як конфіскація майна, реституція, штрафи або альтернативні санкції;

PROSECUTION ATTORNEY/ **ОБВИНУВАЧЕННЯ**

- ▣ (ii) to dismiss, to seek to dismiss, or not to oppose dismissal of the offense charged if the defendant enters a plea of guilty or nolo contendere to another offense reasonably related to defendant's conduct;
 - ▣ (iii) to dismiss, to seek to dismiss, or not to oppose dismissal of other charges or potential charges if the defendant enters a plea of guilty or nolo contendere;
- ▣ (ii) відхилити обвинувачення, намагатися відхилити або не висловлювати свою думку при визначенні міри покарання, якщо з обвинувачений укладає угоду про визнання вини або робить заяву “не оспорюю” щодо іншого злочину, пов’язаного з поведінкою обвинуваченого
 - ▣ (iii) відхилити обвинувачення, намагатися відхилити або не заперечувати проти відхилення пред’явлених чи потенційних обвинувачень, якщо обвинувачений укладає угоду про визнання вини або про відмову від оспорювання обвинувачення

PROSECUTION ATTORNEY/ **ОБВИНУВАЧЕННЯ**

- ▣ (iv) where appropriate, to enter an agreement with the defendant regarding the disposition of civil matters to which the government is or would be a party, including civil penalties and/or civil forfeiture; or
 - ▣ (v) in lieu of a plea agreement, to enter an agreement permitting the diversion of the case from the criminal process where appropriate and permissible to do so.
- ▣ Якщо доцільно, укласти з обвинувачуваним угоду про вирішення цивільного спору, з питань, де уряд виступає або виступатиме однією зі сторін спору, включаючи цивільні санкції та/або конфіскацію
 - ▣ Замість угоди про визнання вини досягти з обвинуваченим домовленості про виведення справи з системи кримінального судочинства, якщо це доцільно і дозволено

Question Запитання



- ▣ What are the motivating factors for the defense in deciding to have a plea bargain?
- ▣ Якими чинниками мотивується захисник при вирішенні питання щодо укладання угоди про визнання вини?

Defendant/ЗАХИСТ

- ▣ Motivations of the guilty defendant in plea bargaining are readily discernible. He wishes to minimize both the sentence which follows conviction and the label which attaches to it. He also usually hopes to avoid publicity, not only for himself, but perhaps to protect his family and friends from likely notoriety if he demands trial.

- ▣ Мотиви винного обвинуваченого у визнанні вини легко помітні. Він хоче звести до мінімуму як покарання, що слідує за засудженням, так і ярлик, який пов'язується з ним. Зазвичай, він також сподівається уникнути розголосу, але не тільки для себе, а й щоб захистити свою родину та друзів від ймовірної дурної слави, якщо він вимагатиме судового розгляду.

JUDGE/СУДДЯ

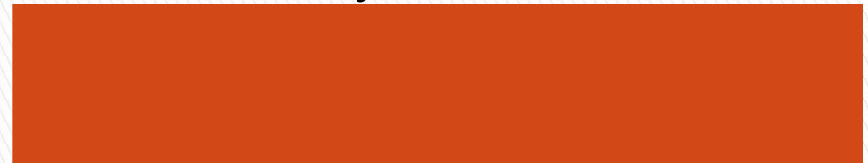


- ▣ *If a plea agreement has been reached by the parties which contemplates the granting of charge or sentence concessions by the judge, the **judge should**:*

(i) order the preparation of a preplea or presentence report, when needed for determining the appropriate disposition;

- ▣ Якщо сторони дійшли згоди стосовно угоди про визнання вини, яка передбачає надання поступок у пред'явленому обвинуваченні або призначеному покаранні, суддя повинен:

- ▣ (i) перед призначенням покарання отримати підготовлену інформацію про особу та обставини життя засудженого



JUDGE/СУДДЯ

- (ii) give the agreement due consideration, but notwithstanding its existence reach an independent decision on whether to grant charge or sentence concessions; and
- (iii) in every case advise the defendant whether the judge accepts or rejects the contemplated charge or sentence concessions or whether a decision on acceptance will be deferred until after the plea is entered and/or a preplea or presentence report is received.
- Приділити угоді належну увагу, проте, попри її існування, прийняти незалежне рішення з приводу надання поступок щодо обвинувачення або покарання та
- у кожному випадку інформувати обвинуваченого про те, чи суддя приймає або відхиляє обумовлені поступки щодо обвинувачення чи покарання, а також про те, чи буде відкладено прийняття рішення до укладення угоди та отримання інформації про особу засудженого перед призначенням покарання

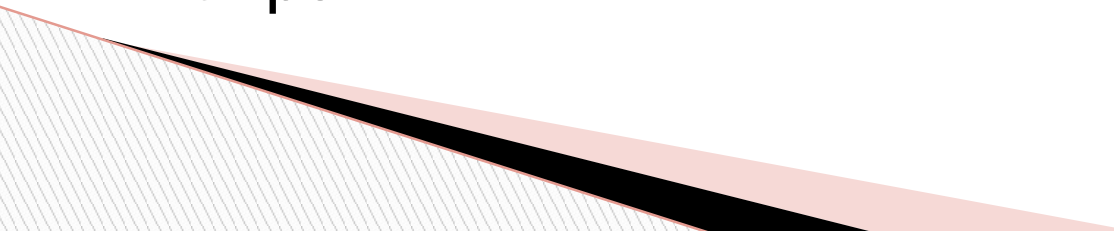
QuestionЗапитання

- ▣ What is the value of plea bargaining?What is the rightness or wrongness of it?
- ▣ Яка цінність угоди про визнання вини? Які її переваги й недоліки?

Question

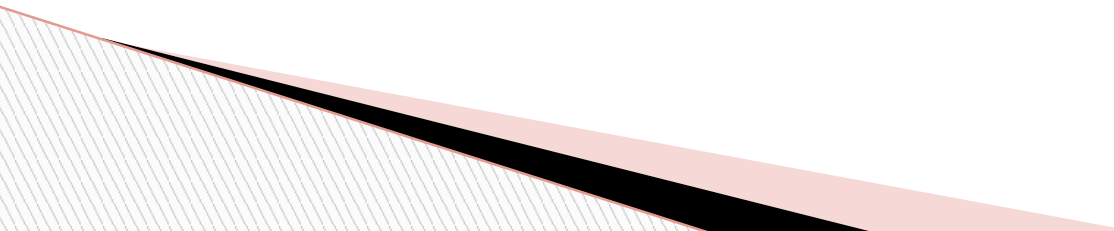
Запитання

- ❑ Plea bargaining as an instrument of simplified procedure of examining criminal cases
 - ❑ Угода про визнання вини як інструмент спрощеного розгляду кримінальних справ

 - ❑ Is it possible to introduce plea settlements into Ukrainian criminal procedure?
 - ❑ Чи можливе запровадження угоди про визнання вини у кримінальному процесі України?
- 

Question

Запитання

- ❑ In what way can fundamental guarantees of human rights protection in criminal procedure be ensured in plea bargaining?
 - ❑ Яким чином забезпечити, щоб інститут угоди про визнання вини відповідав основним гарантіям захисту прав людини у кримінальному процесі?
- 

**Thank you for your attention.
See you next time!**



Дякую за увагу.
До зустрічі на наступному занятті!